

clermont auvergne tourisme

ENVIE DE DÉCOUVERTES ?

PARCOURS DANS LA VILLE

RÉVÉLEZ-VOUS

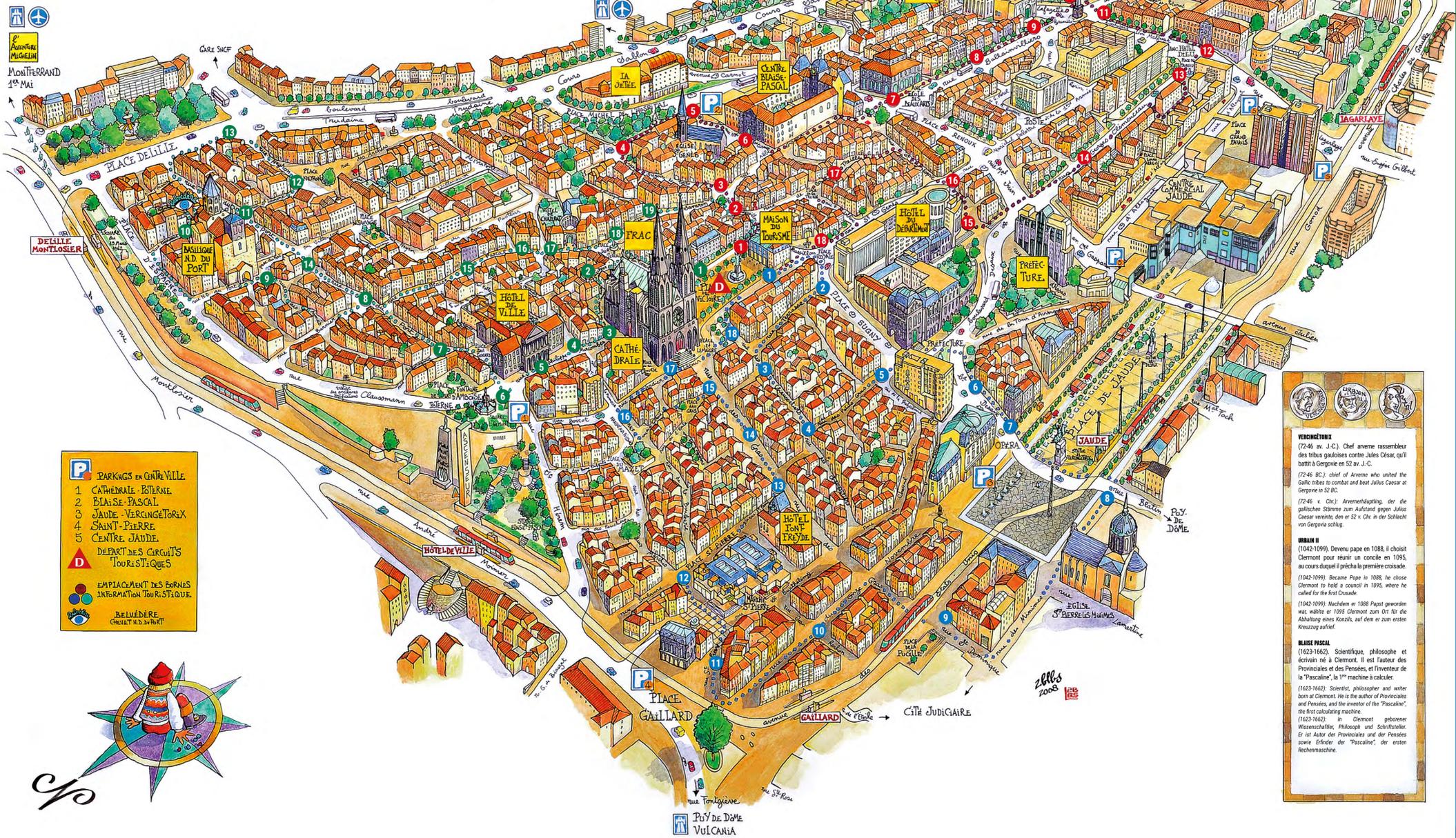
clermontauvergne.com

VISITEZ L'AVENTURE MICHELIN

MICHELIN L'Aventure

Clermont

Le Centre Historique



P PARKINGS EN CENTRE-VILLE

- 1 CATHÉDRALE - ÉPIERNE
- 2 BLAISE-PASCAL
- 3 JAUDE - VERGINÉTORIX
- 4 SAINT-PIERRE
- 5 CENTRE JAUDE

D DÉPART DES CIRCUITS TOURISTIQUES

EMPLACEMENT DES BORNES INFORMATION TOURISTIQUE

BEUVÈRE CHARENT N.B. 14/17



CLERMONT-FERRAND

Née de l'union, au XVII^e siècle, de Clermont, ville des évêques, et de Montferriand, ville des comtes d'Auvergne, Clermont-Ferrand est aujourd'hui une métropole de 143 000 habitants. Elle s'étire au pied de la chaîne des Puy's surplombée par le majestueux puy de Dôme, Grand Site de France, dans un décor unique, un espace protégé par le plus grand parc naturel de France. La Chaîne des Puy's-faillie de Limagne est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. Dans la cité anthracite ou naquit Pascal en 1623, 40 000 étudiants et 6 000 chercheurs travaillent la matière grise de demain. Ses entreprises comptent parmi les leaders mondiaux du pneumatique, de l'agroalimentaire, de la pharmacie ou de la mécanique...

Deux millénaires d'histoire se lisent dans la pierre de ses deux centres anciens, où s'inscrivent les quatre parcours urbains : trois sont situés autour de la cathédrale à Clermont ; le quatrième au cœur de Montferriand (voir au verso). Les trois premiers sillonnent les rues de butte qui à nu traitent la cité au 1^{er} siècle, sous le nom de Nessosus, avant de devenir le "Clairmont" médiéval bâti d'arkose blonde. Sur le passage, Notre-Dame-du-Port, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco au titre des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en France, illustre les chefs-d'œuvre des temps romans. Ses flèches harponnent le ciel d'Auvergne, la cathédrale, de style gothique, marque le début de l'utilisation de la lave de Volvic dans la construction. La Renaissance a donné des hôtels particuliers ornés et sculptés les plus belles fontaines, comme celle d'Amboise. Il faut pousser les portes cochères pour dénicher, au fond des cours intérieures, là une ferronnerie remarquable, un escalier du XVIII^e siècle. Puis, les yeux sur le XX^e siècle, on suivra les entrées de l'Art Nouveau décorant façades et vitrines.

Pour ces trois parcours, on marche dans les traces de personnalités célèbres : Vergingetorix défiant les légions romaines à Gergovie ; le pape Urban II, précheur de la première croisade ; Blaise Pascal, mathématicien, physicien et écrivain ; Catherine de Médicis qui se voulut Dame de Clermont... Combien d'autres ? Vous le découvrirez au fil des bornes qui jalonnent ces parcours dans la ville.

Installed at the foot of the Chain of Volcanoes at the gates to the Natural Volcano Park lies Clermont-Ferrand, historical Capital of the Auvergne and a centre for the Arts. The Chaîne des Puy's - Limagne Fault was awarded UNESCO World Heritage status. The city invites you to discover its history with four walks through the two ancient city centres (three walks on the mound around the Cathedral and one in the heart of Montferriand).

A large Tourist Information panel in Place de la Victoire, close to the Cathedral, marks the starting point for the first three walks (the "Port", Saint-Pierre and Saint-Genès). Another panel located on the esplanade to the Roger-Quilliot Art Museum in Montferriand is the start of the fourth walk.

Beneath your feet you will find an unusual means of indicating the right path, with a series of medallions set into the surface of roads and pavements, bearing the image of four famous people in the city's history: Vergingetorix, Pope Urban II, and Blaise Pascal for the three routes around the Cathedral, and Countess G for the walk around Montferriand old city centre.

Coloured sign posts (green for the "Port" circuit, mauve for Saint-Pierre, brown for Saint-Genès and grey-mauve for Montferriand) mark the circuits. They describe the sites, the buildings and the important moments in the life of the two cities, united since 1630 under one name: Clermont-Ferrand.

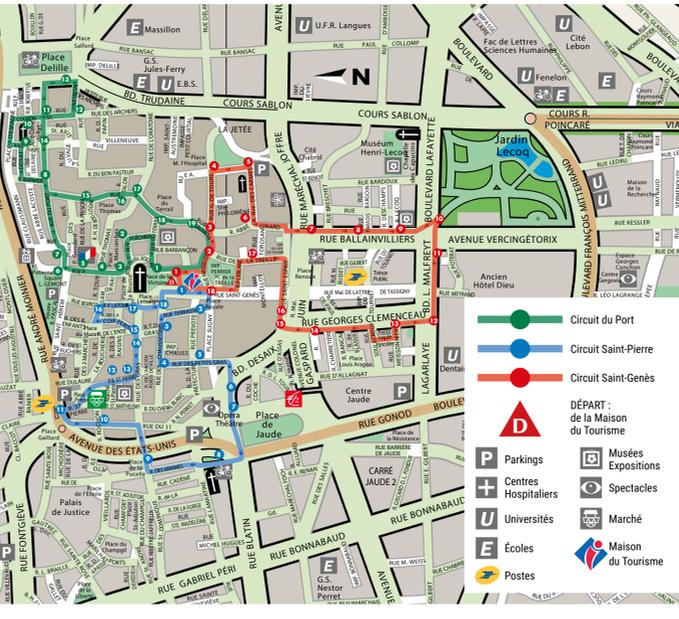
Die am Fuße der Vulkankette der Puy's, am Tor zum Naturpark der Vulkane gelegene Historischen Hauptstadt der Auvergne, Clermont-Ferrand, wurde zur Stadt der Künste ernannt. Chaîne des Puy's und Faille de Limagne in die Welberbe der UNESCO aufgenommen. Die Stadt lädt Sie mit vier Rundgängen in den beiden alten Stadtkernen (drei rund um die Kathedrale und einer im Herzen von Montferriand) zur Entdeckung ihrer Geschichte ein.

Ein große Informationspanel auf dem Place de la Victoire, unweit der Kathedrale ist der Ausgangspunkt der ersten drei Wege (Viertel von Le Port, Saint-Pierre und Saint-Genès). Eine weitere Tafel auf der Esplanade des Kunstmuseums Roger-Quilliot erläutert den vierten Rundgang.

Eine originelle Bodenmarkierung leitet Ihre Schritte auf diesen Wegen. Sie besteht aus in den Belag der Straßen und Fußwege eingelassenen Medallionen mit den Abbildungen der vier berühmten Persönlichkeiten der Stadtgeschichte: Vergingetorix, Urban II. und Blaise Pascal für die drei Wege rund um die Kathedrale und die Gräfin G für den Rundgang im alten Stadtkern von Montferriand.

Entlang dieser Wege stehen farbige Informationssäulen (grün für den Rundgang von Le Port, violett für den von Saint-Pierre, braun für den von Saint-Genès und grau-violett für Montferriand). Sie beschreiben die wichtigen Plätze, Gebäude und Ereignisse beider Ortschaften, die 1630 unter dem Namen Clermont-Ferrand vereinigt wurden. So ziehen an Ihnen die Meisterwerke romanischer Kunst wie Notre-Dame du Port, Fachwerkhäuser und Stadtplätze aus Gotik und Renaissance, zwei große gotische Götterhäuser die Kathedrale „Notre-Dame de l'Assomption“ und die Kirche „Notre-Dame de Prospérité“ sowie aus der Lava der Vulkane gehauene Brunnen vorbei.

CLERMONT-FERRAND : PLAN DU CENTRE HISTORIQUE DE CLERMONT



PRÉSENTATION DES 3 PARCOURS DE CLERMONT

Le point de départ est installé place de la Victoire, près de la cathédrale. Ce panneau marque le départ des trois parcours du centre historique.

Des bornes touristiques jalonnent les parcours, de couleur verte pour le circuit du Port, bleue pour celui de Saint-Pierre, rouge pour Saint-Genès. Au moyen de dessins et de textes, elles présentent les sites importants, les édifices, les hommes célèbres, ou des moments forts de la vie de la cité...

Un marquage au sol original guide vos pas le long des parcours. Il est constitué de médailles incrustées dans le revêtement des rues et des trottoirs, à l'effigie de trois personnages illustres dans l'histoire de la ville : Vergingetorix, Urban II, Blaise Pascal.

BLOC-NOTES

OFFICE TOURISME METROPOLITAIN
Maison du Tourisme
Place de la Victoire
63000 Clermont-Ferrand
Tel : +33 (0)4 73 94 65 00
www.clermont-tourisme.com

Horaires d'ouverture :
- Du 1^{er} juillet au 31 août :
Ouvert tous les jours 10h - 18h
Week-ends et jours fériés
10h - 13h / 14h - 18h
Fermé le lundi matin jusqu'à 13h, hors vacances scolaires et jours fériés
- Fométaire le 25 décembre et le 1^{er} janvier
- Fermé les dimanches de janvier et novembre.
- Du 1^{er} juillet au 31 août :
10 am - 7 pm everyday
- From September 1st to June 30th
From Monday to Friday:
10am-6pm
Saturdays, Sunday and Bank Holidays:
10am-1pm and 2pm-6pm
And closed Monday mornings until 1pm school holidays
Closed on December 25th,
January 1st, Sunday of January and November

Site de Royal-Charmaillies
Place Allard - 63130 Royat
Tel : 04 73 25 74 70
www.clermont-tourisme.com

Ouvert toute l'année :
- De novembre à mars :
9h - 12h / 14h - 18h
- Du 1^{er} avril au 31 mai :
10h - 12h / 14h - 17h
- Musée de la Basilique d'Assomption
Musée Mondani -
Place de la Victoire
63000 Clermont-Ferrand
Tel : 04 73 98 25 95
Ouvert tous les jours et les dimanches de 10h à 12h et de 14h à 17h
Museum Henri-Lecoq
Place Louis Delisle
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25
Musée d'Art Roger-Quilliot (MART)
Place Louis Delisle
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25
Musée de la Vierge et du vin de Basses-Auvergne :
15, rue Bardoux
Tel : +33 (0)4 73 93 61 61
Espace Patrimoine
Maison de Tourisme
Place de la Victoire
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25
Musée de la Vierge et du vin de Basses-Auvergne :
15, rue Bardoux
Tel : +33 (0)4 73 93 61 61
Gare SNCF
42, rue de la Gare
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25
Aéroport Clermont-Ferrand -
Maurice Maillan
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25

TRANSPORTS
- Le Vêlo :
- Location en libre-service (50 stations)
- Location sur demande en agence - avenue de Montferriand (P&G-Gare)
www.vélo.fr
- Intershibas - 72C
Place Gambetta - Les Sallins
Tel : +33 (0)4 73 28 70 00
- Gare routière
Place Gambetta - Les Sallins
Tel : +33 (0)4 73 93 61 61
- Gare SNCF
42, rue de la Gare
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25
Aéroport Clermont-Ferrand -
Maurice Maillan
Tel : +33 (0)4 73 25 25 25

Realisation : Ville de Clermont-Ferrand et Office de Tourisme et des Congrès **Mairie d'Auvergne** - DHA Design - Christian Tijo - Concepteur - Vico Verza (veco), Sébastien Gauthier (veco) Illustrations - Bernard Douchebat - Photos - Olivier Massotier / Ville de Clermont-Ferrand / Service communication - Sophie Zwillig - Couverture - Médiasoft / Nathalie Baudouin - Atout France Impression - Color Team - Edition août 2016 - Reproduction interdite sans l'autorisation de Clermont Auvergne Tourisme.

PARCOURS DU PORT

Une flânerie dans le quartier des antiquaires et des galeries d'art ; un circuit prestigieux par la richesse du patrimoine rencontré : hôtels particuliers, fontaines sculptées, bijoux de l'art roman dont Notre-Dame-du-Port (patrimoine mondial de l'UNESCO) est l'exemple le plus remarquable.

- 1 PLACE DERRIÈRE-CLERMONT
- 2 FLÉCHIER GRANDS-JOURS
- 3 PLACE DEVANT-CLERMONT
- 4 TOUR DE LA HONNAIE
- 5 HÔTEL DE VILLE
- 6 FONTAINE D'AMBOISE
- 7 LE PORT BEAUREGARD
- 8 CARREFOUR MAUGIER
- 9 BASILIQUE DU PORT
- 10 LE PORT COUVRONNE
- 11 NOTRE-DAME-DU-PORT
- 12 SAINT-LAURENT NEYRON
- 13 PLACE DELILLE
- 14 LE PORT VILLENEUVE
- 15 RUE DES MOULLES
- 16 PASCAL GRANDSEIGNE
- 17 HÔTEL DE CHAZERAT
- 18 PLACE DU TERRAIL
- 19 RUE SAYARON

PARCOURS SAINT-PIERRE

Ambiance à la fois médiévale et contemporaine pour ce circuit à deux visages. Il évolue en plein cœur commercial de la ville, dans l'animation du marché, des boutiques et des terrasses, à la croisée des rue piétonnes, qui s'ouvrent sur des places : Jaude, Saint-Pierre, Gaillard, où se côtoient patrimoines d'hier et d'aujourd'hui.

- 1 PLACE DE LA VICTOIRE
- 2 TERRASSE SUGHY
- 3 HÔTEL SAYARON
- 4 CHASSEIERS PETITS-GRAS
- 5 PETITS-GRAS PRÉFECTURE
- 6 JAUDE THÉÂTRE
- 7 JAUDE VERGINÉTORIX
- 8 JAUDE BLATIN
- 9 ÉTATS-UNIS PUCELLE
- 10 RUE NEUVE
- 11 PLACE GAILLARD
- 12 PLACE SAINT-PIERRE
- 13 HÔTEL FONTFREYDE
- 14 RUE DES GRAS
- 15 GRAS CATHÉDRALE
- 16 PLACE DU HAZET
- 17 PLACE DE LA BOURSE
- 18 BLAISE PASCAL

PARCOURS SAINT-GENÈS

C'est le circuit le plus éclectique. Des rues étroites du Moyen Âge, il vous mène aux boulevards des XVIII^e et XIX^e siècles ; du musée Bargoin, il vous conduit au Jardin Lecoq. De l'ancienne école des Beaux-Arts à l'hôtel du Département en passant par l'ancien Hôtel-Dieu, il vous guide dans le quartier des universités.

- 1 PORTE DALMAS
- 2 MASSILLON MONTBOISSIER
- 3 GRÉGOIRE-DE-TOURS
- 4 PLACE MICHEL-DE-L'HOSPITAL
- 5 SAINT-GENÈS LES CARMES
- 6 CENTRE BLAISE-PASCAL
- 7 ANCIENNE ÉCOLE DES BEAUX-ARTS
- 8 BALLANVILLE
- 9 PLACE DU TOUREAU
- 10 JARDIN LECOQ
- 11 PYRAMIDE
- 12 ANCIEN HÔTEL-DIEU
- 13 PETITE PLACE DU TOUREAU
- 14 CLÉMENTEAUX DEBERGÈRE
- 15 DÉPARTEMENT PRÉFECTURE
- 16 SAINT-ESPRIIT SAINT-GENÈS
- 17 RUE DE LA TREILLE
- 18 PLACE ROVALE